

## Alfabeto

L'alfabeto cirillico consta di **31 lettere + 2 segni fonetici** (che modificano il suono della consonante che precede) che coincidono perfettamente con tutti i suoni emessi (in italiano, ad esempio, certi suoni derivano dalla combinazione di due o più lettere). L'ultima versione dell'alfabeto è quella codificata e semplificata dopo la Rivoluzione del 1917.

## Traslitterazione

In questo corso sono utilizzate sia la traslitterazione scientifica dal cirillico in caratteri latini, sia la trascrizione fonetica (fra parentesi quadre).

## Esempi

Cirillico	Traslitt.	Suono	Russo	Traslitt.	Pronuncia	Italiano
А а а	A a a	A	Арбуз	(arbuz)	[^rbùz]	anguria
Б б б	B b b	B	Брат	(brat')	[brat']	fratello
В в в	V v v	V	Врач	(vrač)	[vrač]	medico
Г г г	G g g	G dura ( <i>gatto</i> )	Глаза	(glaza)	[gl^zà]	occhi
Д д д	D d d	D	Да	(da)	[da]	sì
Е е е	E e e	Je ( <i>ieri</i> )	Ехать	(echat')	[jéch^t']	andare
Ё ё ё	Ё ё ё	Jo ( <i>iodio</i> )	Ёлка	(jolka)	[jòlk^]	abete
Ж ж ж	Ž ž ž	Ž Zh ( <i>francese Jour</i> )	Журнал	(žurnal)	[žurnàl]	rivista
З з з	Z z z	S sonora ( <i>casa</i> )	Зубы	(zuby)	[zùby]	denti
И и и	I i i	I	Играть	(igrat')	[igràt']	giocare
Й й й	J j j	I breve ( <i>ieri</i> )	Йод	(jod)	[jòd]	iodio
К к к	K k k	C dura ( <i>cane</i> )	Курица	(kurica)	[kùritz^]	pollo
Л л л	L l l	L	Лампа	(lampa)	[làmp^]	lampada
М м м	M m m	M	Море	(morje)	[mòrje]	mare
Н н н	N n n	N	Нет	(net)	[njét]	no
О о о	O o o	O	Он	(on)	[on]	lui
П п п	P p p	P	Папа	(papa)	[pàp^]	papà
Р р р	R r r	R	Рука	(ruka)	[rukà]	mano
С с с	S s s	S sorda ( <i>sole</i> )	Сыр	(syr)	[syr]	formaggio
Т т т	T t t	T	Торт	(tort)	[tort]	torta
У у у	U u u	U	Улица	(ulica)	[ùlitz^]	via
Ф ф ф	F f f	F	Факт	(fakt)	[fact]	avvenimento
Х х х	Ch ch ch	Ch aspirata (tedesco <i>Ich</i> )	Хлеб	(chleb)	[chljéb]	pane
Ц ц ц	C c c	Z sorda ( <i>pazzo</i> )	Цвет	(cvet)	[tzvjét]	fiore
Ч ч ч	Č č č	C dolce ( <i>ciao</i> )	Чай	(čaj)	[čàj]	tè
Ш ш ш	Š š š	Š ( <i>sci</i> )	Шапка	(šapka)	[šàpk^]	cappello

## Esempi

Cirillico	Traslitt.	Suono	Russo	Traslitt.	Pronuncia	Italiano
Щ щ щ	Šč Šč Šč	Šč sibilante	Щётка	(ščëtka)	[ščotk <sup>^</sup> ]	spazzolino
Ъ ъ ъ	si tralascia	segno forte				
Ь ь ь	'	segno debole				
Ы ы ы	Y y y	suono a metà tra <i>i</i> e <i>u</i>				
Э э э	E e e	E (aperta)	Это	(eto)	[et <sup>^</sup> ]	questo
Ю ю ю	Ju ju ju	Ju ( <i>Jugoslavia</i> )	Юбка	(Jubka)	[Jùbk <sup>^</sup> ]	gonna
Я я я	Ja ja ja	Ja ( <i>bianco</i> )	Я	(Ja)	[Ja]	io

### PRONUNCIA

#### Vocali

E' bene ricordare alcune regole di pronuncia:

Le vocali russe sono pronunciate in modo chiaro e preciso solo quando sono in posizione tonica.

Man mano che si allontanano dalla vocale tonica, subiscono una riduzione: sono pronunciate, perciò, in modo più sfumato, più debole e più breve.

Solo la *y* [u] è pronunciata in modo chiaro anche in posizione atona:

слон	slon	[slon]	elefante
вода	voda	[v <sup>^</sup> dà]	acqua
потому	potomu	[p <sup>^</sup> t <sup>^</sup> mù]	perciò
подарок	podarok	[p <sup>^</sup> dà <sup>^</sup> k]	regalo
огонь	ogon'	[ <sup>^</sup> gòn']	fuoco
тетрадь	tetrad'	[ti <sup>e</sup> tràd']	quaderno
меня	menja	[mi <sup>e</sup> njà]	me
голубь	golub'	[gòlub']	colomba

**Ы:** [y] è un suono che in italiano non esiste, e la sua pronuncia risulta perciò difficile.

Ha un suono gutturale, tra [i] e [u] e si pronuncia con la parte media della lingua molto sollevata verso il palato e mancanza di articolazione labiale. Attenzione, però, che non sia pronunciata come la *u* francese [ü], o come dittongo [ui].

**быстро** bystro [bỳstr<sup>^</sup>] presto, in fretta

## Consonanti

**Г:** [g] la g in russo è sempre dura;  
il suono [g dolce] (come in *giorno*) in russo non c'è.

**дорога** doroga [d^ròga] strada  
**дороги** dorogi [d^ròghi] strade

Nelle desinenze del genitivo sing. masch. e neutro di  
aggettivi e pronomi, la **г** si pronuncia [v]:

**всего** vsego [vsjevò] di tutto

**Л:** [l] ha un suono quasi gutturale;  
seguita dal segno debole **ь**, assomiglia al [gl]  
italiano:

**мало** malo [mal^] poco  
**угол** ugol [ùgol] carbone  
**уголь** ugol' [ùgol'] angolo

**л** è muta nel vocabolo

**солнце** solnce [sontze] sole

**ЧТ:** [čt] nella maggior parte dei casi sono pronunciate  
normalmente:

**почта** počta [počta] posta

Ma nel vocabolo **что** e nei suoi derivati:

**что** čto [što] che, che cosa

**ЧН:** in alcuni vocaboli sono pronunciate [čn], in altri  
[šn]:

**точный** točnyj [tòčnyj] preciso

**конечно** konečno [k^njéšn^] certamente

**Ь:** addolcisce/palatalizza la pronuncia delle consonanti  
precedenti:

**ль** hanno una pronuncia simile al *gl* italiano;

**нь** hanno una pronuncia simile al *gn* italiano;

**уголь** ugol' [ùgol'] angolo  
**день** den' [djen'] giorno  
**лошадь** lošad' [lòšad'] cavallo  
**читать** čitat' [čitat'] leggere

<b>Declinazione</b>	<p>Il russo, come il latino, il greco e il tedesco, presenta la <u>declinazione dei casi</u>.</p> <p>Ha tre generi: <u>maschile, femminile e neutro</u>.</p> <p><u>Singolare e plurale</u>.</p>
<b>Articoli</b>	<p>Nella lingua russa <u>gli articoli non ci sono</u>.</p>
<b>Struttura della frase</b>	<p>Le frasi russe si costruiscono generalmente come in italiano: <u>soggetto – verbo – complemento</u>.</p> <p>In alcuni casi il soggetto può essere spostato alla fine, come del resto in italiano, quando si voglia dare una diversa enfasi alla frase:</p> <p><b>Я читаю эту книгу</b>      Ja čitaju etu knigu  Io leggo questo libro</p> <p>(in questo caso l'accento è posto sul fatto che sto leggendo questo libro e non qualcos'altro)</p> <p><b>Эту книгу читаю я</b>      Etu knigu čitaju ja  Questo libro lo leggo io</p> <p>(si dà enfasi al fatto che sono io a leggere, e non qualcun altro)</p>